

NUEVA ETAPA *NEW STAGE*



MIGUEL ARIAS CAÑETE
Ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación
Minister of Agriculture, Fisheries and Food

Con este número, el primero de la segunda etapa de la revista “Actualidad LEADER”, comienza una nueva andadura del proceso divulgativo de acciones de desarrollo rural enmarcadas en las directrices de la iniciativa comunitaria LEADER que, a pesar de sus más de diez años de existencia, sigue siendo un programa “novedoso”.

The magazine “Actualidad LEADER” has started stage two, and the first issue breaks fresh ground in how rural development actions are disseminated, within the framework of the guidelines for the Community initiative LEADER. The programme began over ten years ago, but continues to be seen as a “novelty”.

La razón de que persista esta sensación de algo nuevo cabe atribuirlo a que LEADER llegó al medio rural con unas formas de hacer tan diferentes a las tradicionales que su impacto sigue vigente. Sigue llamando la atención de los que se acercan y se informan de sus características, y se mantiene la polémica sobre su utilidad, enfrentando a los partidarios de las antiguas metodologías, siempre más dirigidas desde la Administración, y las nuevas, más cercanas a la población.

Los aspectos diferenciadores y definidores de LEADER han sido descritos por muchos expertos, tanto desde la perspectiva académica, como desde la perspectiva de los responsables de la agricultura y el desarrollo rural de las distintas Administraciones Públicas. De todos ellos, considero conveniente resaltar uno especialmente importante: la participación de los habitantes de las comarcas rurales en el diseño y la ejecución de los programas de desarrollo de sus territorios.

Los responsables de los Grupos de Acción Local no han de escatimar esfuerzos para reunir a los sectores e informar a la población de los proyectos y las acciones que se pretenden realizar

The people in charge of the Local Action Groups should spare no efforts to contact all sectors and disseminate the projects and actions to be carried out, at local level

Uno de los factores que determina el éxito de estos programas de desarrollo endógeno es el grado de participación de la población local en todas las fases del programa de desarrollo. Por este motivo, es esencial que los distintos agentes territoriales se integren en los Grupos de Acción Local para que puedan participar en la toma de decisiones sobre el futuro de sus respectivos territorios.

Un buen propósito para comenzar esta nueva etapa debe ser el de mejorar estos niveles de participación en todos y cada uno de los programas comarcales que van a desarrollarse hasta el año 2006. A este respecto, los responsables de los Grupos de Acción Local no han de escatimar esfuerzos para reunir a los sectores e informar a la población de los proyectos y las acciones que se pretenden realizar, lo que redundará en un mayor compromiso con la comarca por parte de todos.

The feeling that this is something new continues, and can be attributed to the fact that LEADER started operating in the rural environment using radically different ways of working, compared to the traditional ones, so that its impact has not lessened. People who come to ask for detailed information continue to be impressed, and the debate over its usefulness continues, between advocates of the old methodologies, which are consistently more Administration orientated, and those who advocate the new ones, which are closer to the grassroots population.

The aspects that differentiate and define LEADER have been described by many experts, both from the academic point of view, as well as the viewpoint of those in charge of agriculture and rural development in the various Public Administrations. I feel it is important to highlight one of these, that has special significance: rural district dwellers participate in the design and execution of the development programmes in their areas.

One of the deciding factors in the success of these endogenous development programmes is the degree of participation at local level, at every stage of the development programme. For this reason, it is of the utmost importance that all the territorial actors join forces with the Local Action Groups, so that they can take part in decision-making regarding the future of their respective territories.

A good way to start this new stage would be to improve participation levels in each and every one of the district programmes scheduled for implementation up to the year 2006. Bearing this in mind, the people in charge of the Local Action Groups should spare no efforts to contact all sectors and disseminate the projects and actions to be carried out, at local level, which will bring about in a greater commitment to the district by all parties.

Este propósito es ya una realidad programada en las estrategias de desarrollo. No obstante, nunca se insistirá lo suficiente, ya que conseguir la máxima participación de los ciudadanos en la planificación pública es uno de los fines principales de esta iniciativa comunitaria en la que siguen puestas tantas esperanzas.

Durante esta nueva etapa, a instancias de las Administraciones europeas, nacional y autonómicas y, por supuesto, de las poblaciones rurales, LEADER adquiere mayor importancia como instrumento para el desarrollo del mundo rural: su presupuesto es mayor que en las etapas anteriores y el número de programas comarcales se ha incrementado hasta 147. A este incremento hay que sumar los Programas de Desarrollo y Diversificación Económica de Zonas Rurales (PRODER), acogidos a los programas regionales de desarrollo rural, que van a ser gestionados también por Grupos de Acción Local. Estos programas también se incrementan respecto a la etapa anterior y además se han extendido a algunas regiones fuera de Objetivo nº 1, hasta alcanzar los 164.

LEADER llegó al medio rural con unas formas de hacer tan diferentes a las tradicionales que su impacto sigue vigente

LEADER started operating in the rural environment using radically different ways of working, compared to the traditional ones, so that its impact has not lessened

Todas estas consideraciones cuantitativas reflejan el compromiso del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación con el desarrollo rural, reflejan la consolidación del método LEADER como uno de los modelos más eficaces para la implantación de futuras políticas de desarrollo rural y reflejan, también, la necesidad de evaluar su incidencia sobre el medio rural. Quiero convocar a esta importante labor a todos los que participan, directa o indirectamente en la iniciativa, para que realicen sus aportaciones y sugerencias a través de los medios que la Célula de Promoción y Animación del Desarrollo Rural va a poner a disposición de todos los interesados en el desarrollo rural; medios entre los que se encuentra esta publicación trimestral que hoy inicia su segunda etapa.

This proposal is already a reality, built into the development strategies. However, it cannot be reiterated too much, one of the chief aims of this Community initiative, on which so many hopes rest, being to bring about the maximum citizen participation possible, in public planning.

LEADER is assuming greater importance, at the request of the European, national and Autonomous Administrations, and of course the rural populations, during this new stage, as an instrument to aid development in the rural world: it has a larger budget than in previous stages, and the number of district programmes has risen to 147. To this increase must be added the Rural Areas Economic Development and Diversification Programmes (PRODER), located within regional programmes for rural development, also to be managed by the Local Action Groups. These programmes have increased with respect to the previous stage, and moreover cover regions outside Target No 1, totalling 164 in number.

All these quantitative considerations reflect the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food's commitment to rural development, they also show that the consolidation of the LEADER method is proof that that it is one of the most effective models, when the time comes to implement rural development policies in the future, and point up the need to assess its impact on the rural environment. I would urge everyone involved in the initiative, whether directly or indirectly, to take part in this vital task, and to contribute and make suggestions using the resources that the Campaign for Awareness of Rural Development Cell is going to place at the disposal of all those interested in rural development; this quarterly magazine, that commences its second stage today, is part of these resources.